

守望相助，共创中蒙关系发展新时代

——在蒙古国国家大呼拉尔的演讲

(2014年8月22日, 乌兰巴托)

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的额勒贝格道尔吉总统及夫人，尊敬的赫赫巴勒德主席，尊敬的阿勒坦呼亚格总理，各位议员，各位部长，各位嘉宾，女士们，先生们，朋友们：

大家好！今天，有机会来到蒙古国国家大呼拉尔，同各位朋友们见面，我感到十分高兴。首先，我谨代表中国政府和中国人民，并以我个人的名义，向在座各位，并通过你们向全体蒙古国人民，致以诚挚的问候和良好的祝愿！

2008年，我担任国家副主席时首次出访就选择了蒙古国，踏上这块美丽的土地，我深深感到这里是物华天宝的好地方。贵国著名文学家那楚克道尔吉在他的诗作《我的故乡》中曾写到：“肯特、抗爱、萨彦岭的巍峨群山，是点缀北国的层峦叠嶂；漠南、沙尔克、诺敏的无边戈壁，是横贯南疆的沙漠瀚海。这就是我生长的地方，美丽的蒙古大地！”

时隔6年，我再次来到蒙古国，看到这里是一片欣欣向荣的景象，充满生机活力，感到由衷的高兴，我对勤劳勇敢的蒙古国人民取得的发展成就，表示衷心的祝贺！

昨天，我同额勒贝格道尔吉总统举行了会谈，刚才又分别会见了赫赫巴勒德主席、阿勒坦呼亚格总理。我同蒙古国领导人就中蒙关系和共同关心的问题深入交换意见，达成广泛共识。双方一致决定，将中蒙关系提升为全面战略伙伴关系并发表联合宣言，还签署了涉及政治、经贸、人文等各个领域的20多项合作文件。我对这次访问的成果感到满意，对中蒙关系更加充满信心。

女士们、先生们、朋友们！“路遥知马力，日久见人心。”65年前，中蒙正式建立外交关系。蒙古国是最早承认新中国的国家之一。我们不会忘记贵国对新中国给予的支持。我愿再次重申：无论国际和地区形势如何变化，中国都将始终按照中蒙友好合作关系条约精神，尊重蒙古国独立、主权、领土完整，尊重蒙古国人民自主选择的发展道路。这是我们将长期坚持的一项基本政策。

我们高兴地看到，进入第二个甲子的中蒙关系正朝着更高水平不断发展。特别是过去20年间，中蒙高层交往频繁，政治互信不断加深。两国经贸务实合作快速发展，中国连续多年保持贵国最大贸易伙伴国和最大投资来源国地位。2013年，中蒙人员往来达130万人次，其中蒙古国公民赴华超过100万人次。应该说，中蒙全面战略伙伴关系的建立恰逢其时、水到渠成，标志着中蒙关系进入历史最好的发展时期。

中蒙是山水相连的友好邻邦，同为本地区重要国家。今年是中蒙建交65周年、中蒙友好合作关系条约签订20周年和中蒙友好交流年，双方应该以建立全面战略伙伴关系为契机，推动中蒙关系不断迈上更高台阶。

第一，中蒙要做守望相助的好邻居。不论国际风云如何变幻，双方都要牢牢把握两国关系大方向，站在战略伙伴的角度多为对方着想，在涉及彼此主权、安全、领土完整等重大核心利益和重大关切问题上相互予以坚定支持。

两国要保持高层交往势头，两国领导人可以通过各种渠道保持经常性会晤，加强战略沟通，深化政治互信。我邀请额勒贝格道尔吉总统今年11月赴华出席亚太经合组织领导人非正式会议期间举行的互联互通伙伴对话会，中方欢迎赫赫巴勒德主席今年赴华进行正式访问。双方已经决定建立中蒙立法机关定期交流机制和中蒙外交部门战略对话机制，双方将在防务安全磋商框架内，继续加强两国国防合作。

两国支持蒙方加入亚太经合组织，支持蒙方积极参与东亚合作，支持蒙方以适当方式参与东亚峰会和中日韩合作，支持蒙方提出的东北亚安全乌兰巴托对话倡议，愿在联合国、亚欧会议、亚信会议、上海合作组织等框架内同蒙方加强合作。

中方愿同蒙方加强在丝绸之路经济带倡议下合作，对蒙方提出的草原之路倡议持积极和开放态度。双方可以在亚洲基础设施投资银行等新的平台上加强合作，共同发展，共同受益。

第二，中蒙要做互利共赢的好伙伴。“近水楼台先得月。”中蒙地理相邻、经济互补，中方的市场、资金、技术、通道和蒙方的资源富集优势互补性很强，有许多合作机遇。去年，中国商品进出口总额达到4.16万亿美元。未来5年，中国预计将进口超过10万亿美元商品，对外投资规模预计超过5000亿美元。去年，中国公民出境旅游近1亿人次，预计到2020年这一数字将超过每年1.5亿人次。中国持续发展将为包括蒙古国在内的合作伙伴带来巨大市场和机遇。

我这次访问期间，蒙方长期关心的过境运输、出海口等问题都得到了妥善解决。双方成立了矿能和互联互通合作委员会，签署了《中蒙经贸合作中期发展纲要》，确定了到2020年双边贸易额达到100亿美元的目标。双方就加强口岸、铁路合作等进行了深入探讨，达成了共识。双方决定将双边本币互换规模扩大至150亿元人民币，双方同意研究在中国二连浩特—蒙古国扎门乌德等地建立

跨境经济合作区。双方还将在矿产品深加工、新能源、电力、农牧业、环保等领域开展全方位合作。这些新的合作必将增进两国人民福祉，给两国人民带来实实在在的福利。

第三，中蒙要做常来常往的好朋友。路熟了走起来容易，人熟了聊起来容易。昨天，我同额勒贝格道尔吉总统会谈时，双方商定将进一步活跃人员往来，相互给予更加便利的签证政策，继续加强青年、媒体等领域机制性交流，营造更加有利的社会氛围，大力宣传中蒙友好。

中方欢迎更多蒙方公民赴华留学、旅游、经商、就医。今后5年内，中方将向蒙方提供1000个培训名额，增加提供1000个中国政府全额奖学金名额，为蒙方培训500名留学生，邀请500名蒙方青年访华，邀请250名蒙方记者访华，并向蒙方免费提供25部中国优秀影视剧译作。相信这将对增进两国人民的相互了解和友好感情发挥重要作用。

女士们、先生们、朋友们！当前，中国人民正在致力于实现“两个一百年”奋斗目标，努力到2020年全面建成小康社会，到本世纪中叶建成富强民主文明和谐社会主义现代化国家。我们形象地把这个目标概括为实现中华民族伟大复兴的中国梦。同时，蒙古国人民也正致力于国家改革和经济社会发展，可以说蒙古国人民心中也有一个蒙古梦。

中国进行改革开放和现代化建设，将辐射和带动包括蒙古国在内的周边国家，中蒙双方发展战略完全可以进行有效对接，促进共同发展，实现共同繁荣。

同时，我们也十分清楚，实现“两个一百年”奋斗目标，对中国这样一个拥有13亿多人口、发展还不平衡的国家来说并非易事，可以说任重道远，需要继续长期艰苦奋斗。实现“两个一百年”奋斗目标，必须有一个良好周边环境。家门口太平，我们才能安心、踏实办好自己的事情。

随着中国不断发展起来，世界上有一些人对中国走向产生疑虑，担心中国发展强大后构成威胁。这要么是一种误解，要么就是一种曲解。

中国多次公开声明，中国将坚定不移走和平发展道路，同时也将推动各国共同坚持和平发展。中国将积极承担更多国际责任，同世界各国一道维护人类良知和国际公理，在世界和地区事务中主持公道、伸张正义。中国将继续以最大诚意和耐心，坚持通过对话协商以和平方式解决分歧和争端。

中国也多次公开声明，中国尊重各国人民自主选择发展道路的权利，绝不把自己的

意志强加于人，也绝不允许任何人把他们的意志强加于中国人民。我们主张以和平方式解决国际争端，反对任何形式的霸权主义和强权政治，永远不称霸，永远不搞扩张。

中华民族历来是爱好和平的民族，中华文化崇尚和谐。在5000多年的文明发展中，中华民族一直追求和传承着和平、和睦、和谐的坚定理念。以和为贵，与人为善，己所不欲、勿施于人等观念和传统在中国代代相传，深深植根于中国人的精神中，深深体现在中国人的行为上。自古以来，中华民族就积极开展对外交往通商，而不是对外侵略扩张；执着于保家卫国的爱国主义，而不是开疆拓土的殖民主义。中国近代史，不是一部充满灾难的悲惨屈辱史，是一部中华民族抵抗外来侵略、实现民族独立的伟大斗争史。历经苦难的中国人民珍惜和平，绝不会将自己曾经遭受过的悲惨经历强加给其他民族。中国人民愿意同世界各国人民和睦相处、和谐发展，共谋和平、共护和平、共享和平。

中国改革开放30多年的历史已经证明，和平发展是中国基于自身国情、社会制度、文化传统作出的战略抉择，顺应时代潮流，符合中国根本利益，符合周边国家利益，符合世界各国利益，我们没有理由去改变它。

中国始终将包括蒙古国在内的周边邻国视作促进共同发展的合作伙伴、维护和平稳定的真诚朋友，同绝大多数邻国建立了不同形式的伙伴关系。我们将继续坚持与邻为善、以邻为伴的方针，坚持睦邻、安邻、富邻的政策，在同邻国相处时秉持亲、诚、惠、容的理念。

“众人拾柴火焰高。”中国愿意为包括蒙古国在内的周边国家提供共同发展的机遇和空间，欢迎大家搭乘中国发展的列车，搭快车也好，搭便车也好，我们都欢迎，正所谓“独行快，众行远”。我多次讲，中国开展对发展中国家的合作，将坚持正确义利观，不搞我赢你输、我多你少，在一些具体项目上将照顾对方利益。中国人讲求言必信、行必果。中国说到的话、承诺的事，一定会做到、一定会兑现。

女士们、先生们、朋友们！蒙古国有“邻里心灵相通，命运与共”的谚语。中国人讲“好邻居金不换。”中国是世界上邻国最多的国家，我们把这当作宝贵财富。

当今世界，亚洲是经济发展最具活力的地区，同时也是热点敏感问题较多的地区，亚洲国家如何正确处理同邻国关系，实现邻国和睦相处、共同发展，妥善解决彼此争议和矛盾，是一个重大课题。我认为，要破解这一课题，关键在于要顺应时代潮流和民心

所向，坚持相互尊重、求同存异、面向未来、合作共赢的原则，更多用东方智慧来解决问题、化解矛盾、促进和谐。

60年前，中国、印度、缅甸共同倡导和平共处五项原则，成为指导国与国关系的基本准则，是亚洲国家为促进国际关系发展作出的重要贡献。在推进区域合作进程中，亚洲国家交流互鉴，坚持相互尊重、协商一致、照顾各方舒适度的亚洲方式，这是符合本地区特点的处理相互关系的传统。这个传统体现着亚洲的邻国相处之道，在今天应该继续发扬光大，为亚洲国家以及整个地区和平、发展、合作激发出源源不断的内生动力。坚持和实践这一传统，要做到以下几点。

——互尊互信。历史上，许多亚洲国家饱受外来欺凌之苦，深感国家独立自主之可贵。尊重独立、主权、领土完整，尊重各国自主选择社会制度和发展道路，互不干涉内政，照顾彼此重大关切，这是亚洲各国友好相处的重要基础。亚洲多样性突出，具有开放包容的传统，各国应该在平等基础上，促进不同文明交流对话，加深相互理解和彼此认同，为亚洲稳定和繁荣构筑坚实依托。

——聚同化异。在亚洲各国交往史上，友好合作是主流，但也不乏一些遗留问题。邻国之间磕磕碰碰在所难免，关键是如何对待和处理。只有以对话和合作凝聚共识、化解分歧，才是地区长治久安最有效的保障。我们应该着眼大局、友好协商，共同参与国际和地区治理，为促进国际政治经济秩序朝着更加公正合理的方向发展发挥积极作用。

——合作共赢。发展经济、改善民生是亚洲各国面临的首要任务，加强互利合作是促进亚洲和睦相处的重要粘合剂。亚洲各国应该秉持合作共赢、守望相助的亚洲意识，互帮互助，优势互补，扩大利益交融，合力推进自由贸易区和互联互通建设，深化区域经济一体化，实现共同发展，做大共同利益的蛋糕，增进亚洲各国人民福祉。

女士们、先生们、朋友们！我这次访问蒙古国，深深感到中蒙友好已经植根于两国人民心中，这是中蒙关系发展最大的信心和动力源泉。我相信，在两国人民支持下，中蒙关系的明天一定会更加美好。

今年是中国和蒙古国的马年。马是力量和进取的象征，深受中蒙两国人民喜爱。我衷心祝愿蒙古国国家建设龙马精神、万马奔腾，衷心祝愿中蒙全面战略伙伴关系快马加鞭、马到功成。让我们携手努力，让中蒙世代友好的种子广泛播撒在两国人民心中。

巴耶里拉！谢谢！（新华社乌兰巴托8月22日电）

走亲访友话合作 携手发展创未来

——外交部长王毅谈习近平主席对蒙古国进行国事访问

新华社北京8月22日电 8月21日至22日，国家主席习近平对蒙古国进行国事访问。访问结束之际，外交部长王毅向随行记者介绍了此访有关情况。

王毅说，中国和蒙古国山水相连，拥有4700多公里漫长陆地边界线。两国交往源远流长，人民感情深厚。发展中蒙关系，对双方都具有重要战略意义。当前中蒙两国都在致力于改革发展和民族振兴，加强睦邻友好合作是双方的共同意愿。中蒙关系正站在新的历史起点上，具备天时、地利、人和，面临更大发展机遇。

王毅指出，8月是蒙古国的黄金季节，中蒙关系发展也迎来最好时节。习近平主席担任国家主席后首次访蒙，“走亲访友”，受到蒙古国政府和人民热烈欢迎。他们说，草原雨水贵如油，习近平主席抵蒙当天喜降甘霖，给蒙古国带来了友好之风、合作之雨。习近平主席同额勒贝格道尔吉总统深入会谈，就提升中蒙关系达成重要共识，会见了蒙政府及议会领导人，在国家大呼拉尔发表重要演讲，出席经贸、人文活动，广泛接触蒙方各界人士，增进互信，促进合作，深化友谊，取得丰硕成果。习近平主席每到一处，都被当做最尊贵的客人。额勒贝格道尔吉总统设宴款待习近平主席和夫人彭丽媛，总统夫人亲自下厨，双方在家庭式的气氛中亲密长谈。当地人民用传统的那达慕大会隆重表达对习近平主席和中国人民的友好情谊。蒙古国各界认为，习近平主席的访问具有特殊重要历史意义，谱写了中蒙关系史上新的篇章。

一、确立中蒙关系新定位，增进友谊和互信。习近平主席和额勒贝格道尔吉总统共同签署联合宣言，宣布将中蒙关系提升为全面战略伙伴关系，这是两国元首从各自国家长远发展和地区持久繁荣稳定大局出发作出的战略选择，为中蒙关系的未来指明了方向。习近平主席深刻阐释中国和平发展道路和睦邻友好政策，强调无论国际地区形势如何变化，中方都

将始终按照中蒙友好合作关系条约精神，尊重蒙古国独立、主权、领土完整，尊重蒙古国人民自主选择的发展道路，将中蒙关系作为中国外交政策的优先方向之一。两国要做相互信任的好邻居、好伙伴、好朋友。习近平主席还在抵达蒙古国当天，在蒙古国主流媒体发表署名文章，传递睦邻友好合作意愿，在当地社会引发强烈反响。蒙方领导人完全赞同习近平主席的主张，强调蒙方坚定将发展对华关系作为外交政策首要方针，坚定支持中方在涉台、涉藏等问题上的立场，不支持任何企图分裂中国的势力及其活动。双方同意保持高层交往和战略沟通，建立外交部门战略对话机制，加强防务、安全合作。

二、强调优势互补，推进务实合作。蒙古国资源丰富，中国有资金技术，两国地理相邻、经济互补，合作潜力巨大。两国元首全面规划各领域务实合作，决定坚持矿产资源开发、基础设施建设、金融合作“三位一体，统筹推进”，确立互联互通和大项目合作两大优先方向，力争2020年双边贸易额达到100亿美元。在习近平主席亲自推动下，双方长期商谈的重大项目取得进展，双方签署了30多项合作文件，涵盖经贸、矿产、电力、交通、基础设施建设、金融等多个领域。双方决定推动建立跨境经济合作区。中方同意在蒙方出海口、过境运输等方面向蒙方提供支持和便利。双方舆论认为，这些重大决策和举措把两国优势互补、有效对接各自发展战略，符合双方实际需要，中方提出的建设丝绸之路经济带倡议同蒙方的草原之路倡议相契合，为两国合作开辟了广阔前景。

三、彰显正确义利观，提升中国感召力。蒙古国是内陆国、人口少，经济对外依存度较高。习近平主席反复强调，中国对蒙合作坚持互利双赢，不搞我赢你输，我多你少。中方有意愿、有能力通过中蒙紧密合作，帮助蒙方把资源优势转化为经济优势和发展优势。中方高度重视蒙方急迫需求，愿同蒙方分享发展成

果，实现共同发展繁荣，尤其是使中蒙合作更多惠及蒙古国民生，让蒙古国人民得到更多实惠。中方说的话、承诺的事，一定会做到，一定会兑现。习近平主席宣布，为帮助蒙方培养人才，今后5年中方向蒙方提供1000个培训名额，增加1000个中国政府全额奖学金名额。蒙古国舆论赞扬中国坚持平等互利原则，为蒙方提供了宝贵支持和帮助，促进了蒙古国经济社会发展。额勒贝格道尔吉总统说，中方在两国合作中充分照顾蒙方利益，蒙古国人民深受感动。

四、阐述邻国相处之道，欢迎周边国家搭乘中国发展列车。亚洲是经济发展最具活力地区，也是热点敏感问题较多地区，亚洲国家如何相处关乎各国生存和发展，关乎地区稳定与繁荣。习近平主席在演讲中指出，亚洲国家要顺应时代潮流和民心所向，坚持相互尊重、协商一致、照顾各方舒适度的亚洲方式，更多用东方智慧来解决问题、化解矛盾、促进和谐。关键是要互尊互信，照顾彼此重大关切；聚同化异，以对话合作化解分歧；合作共赢，实现共同发展繁荣。习近平主席强调，中国坚定走和平发展道路，绝不走国强必霸道路。中国秉持亲、诚、惠、容的周边外交理念，与邻为善、以邻为伴，愿意为周边国家提供共同发展的机遇和空间，欢迎大家搭乘中国发展的列车，搭快车也好，搭便车也好，我们都欢迎。蒙古国舆论高度评价中国的睦邻友好政策，相信中国奉行的周边外交理念将给蒙方及其他周边国家提供重要机遇。

王毅最后说，周边是我国安身立命之所、发展繁荣之基。我们要实现“两个一百年”奋斗目标，必须要维护良好的周边环境。面对当前国际和地区形势深刻复杂变化，我们要增强战略定力，积极有所作为，以实际行动践行亲、诚、惠、容理念和睦邻、安邻、富邻政策，既要把周边的机遇转变为中国的机遇，更要把中国的机遇转变为周边国家共同的机遇，持续深化同亚洲邻国的互信与合作，共同走稳走好和平发展、共同繁荣之路。

开栏的话

“和平使命—2014”联合反恐军事演习将于8月24日到29日在内蒙古朱日和训练基地展开，本报记者从今天起带您走进现场，一起聊聊军演那些事儿。



女记者观军演

能空降 会狙击 个个女汉子 走进女子特战连

本报记者 尹晓宇

第38集团军某特战旅的女子特战连是首次参加上合组织联合军演的“新兵”。这支由姑娘组成的队伍在此次军演中的作用可不容小觑，担负着“城区反恐清剿”的演练任务，她们还有个响亮的代号——“响箭”。

黝黑粗糙的皮肤是这群姑娘军营生活的印记，她们之中从大学直接入伍的不少。刘海清是大的那年冬天应征入伍的。课堂上，老师说征兵已经开始了，由于受到《我是特种兵》等军旅题材电视剧的影响，她便报了名。去年3月，女子特战连成立，队员是从各个基层部队优中选优挑选出来的，90%以上具有大专以上学历，训练科目考核中成绩全部为良好以上，步枪精度射击5发子弹均在45环以上。

女特战队员的训练科目与男特战队员相同，格斗、攀登、滑降、狙击等一项都不能少，在一些训

练上反而要求更高。除了陆地训练，这些参演的特战女兵还接受过空降训练，基础姿势固定就练了一个月。来到朱日和的这日子里，她们每天训练八九个小时。

日常生活里，这些女特战兵跟同龄人有着相似的兴趣爱好，唱歌、看电影、运动。“梁静茹的歌唱得比较多”、“我喜欢打排球”……



▲特战女兵在训练格斗硬功。本报记者 苏银城摄